

Гимн храму города Кеша

Храм — великий чертог — коснулся небес! / Храм — десница могучая — коснулся небес!
Храм — могучий венец — коснулся небес! / Храм — радуга — коснулся небес!
Храм! Его лик в сердце небес висит. / Его основание — во глуби Абзу, / его тень над странами всеми лежит.

Энума Элиш V

Он устроил стоянки богам великим. / Звезды-планеты, подобья богов, он сделал.
Он год разделил — начертил рисунок: / Двенадцать месяцев звездных расставил он по три.
⁵ Когда ж начертил он на небе рисунок дней года, / Закрепил он стоянку Неберу,
дабы центр указать всем звездам. / Никто бы не погрешил, не стал бы небрежен!

Пс 74

13. Ты расторг силою Твоею море, Ты сокрушил головы змиев в воде;
14. Ты сокрушил голову левиафана, отдал его в пищу людям пустыни.
15. Ты иссек источник и поток, Ты иссушил сильные реки.
16. Твой день и Твоя ночь: Ты уготовал светила и солнце;
17. Ты установил все пределы земли, лето и зиму Ты учредил.

Энума Элиш VI

Разделил тогда Мардук, Владыка божий, /⁴⁰ Всех Ануннаков, дольных и горных,
К Ану приставил — охранять решения. / Триста на небе он выставил стражей.
Земле такую же долю назначил. / Шестьсот поселил их на земле и небе.
⁴⁵ Когда отдал он все приказанья, / Ануннакам небес и земли назначил судьбы,
Ануннаки уста свои открыли, / К Мардуку, владыке богов, обратили слово:
“Ныне, владыка ты наш, как вольности нам ты назначил, /⁵⁰ Благодарностью нашей тебе что еще будет?
Кумирню воздвигнем, наречем ей имя! / Почивальню твою, в ней и мы заночуем, и мы отдохнем в ней!
Мы заложим святилище, место престола! / В день, когда мы прибудем, и мы отдохнем там!”
⁵⁵ Как услышал Мардук эти речи, / Словно ясный день просиял он ликом:
“Врата бога” постройте, как вы возжелали! / Кирпичи заложите, создайте кумирню!”
Лопатами замахали Ануннаки. /⁶⁰ В первый год кирпичи для храма лепили.
По наступленье второго года / Главу Эсагилы, подобье Апсу, воздвигли.
При Апсу построили зиккурат высокий. / Ану, Энлилю и Эйе, как и в Апсу, поставили там жилища.
⁶⁵ В величье Мардук воссел перед ними, / От подножья Эшарру они осмотрели до рогов зиккурата.
Когда же закончили Эсагилу, / Все Ануннаки молельни себе воздвигли
Триста Игигов земли, триста — небес, / шестьсот из Апсу, — всех их собрал он,
⁷⁰ Владыка, в святилище, что жильем его стало, / Он богам, отцам своим, пир там устроил:
“Вот Вавилон — “Врата божьи” — жилье ваше ныне
Радуйтесь в нем, веселитесь, ликуйте”.

Второзаконие 32:8-9

בְּהִנָּחַל עֲלֵיָו גּוֹיִם בְּהִפְרִיזוּ בְנֵי אָדָם יֵצֵב גְּבֻלַּת עַמִּים לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (בני אלוהים 4QDeutⁱ בני אל 4QDeut^a).

⁸ Когда Всевышний давал уделы народам и расселял сынов человеческих, тогда поставил пределы народов по числу сынов Израилевых; ⁹ ибо часть Господа народ Его, Иаков наследственный удел Его.

⁸ ὅτε διεμέριζεν ὁ ὑψίστος ἔθνη ὡς διέσπειρεν υἱοὺς Ἀδὰμ ἔστησεν ὅρια ἔθνων κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων θεοῦ

⁹ καὶ ἐγενήθη μερὶς κυρίου λαὸς αὐτοῦ Ἰακωβ σχοίνισμα κληρονομίας αὐτοῦ Ἰσραὴλ

⁸ Ёгда ѿздрѣлѣше вѣшній ѿзвѣки, ѿкѡ рѣзрѣѣа вѣны ѡдѡмѡкы, пострѣви предѣлы ѡзвѣкѡвъ по числѣ аггѣлѣ

вѣишнѣх, ⁹ ѿ вѣишь чѣсть гѣна, ѡдѣе ѣгѡ ѡдѡмѡвъ, ѡѣже наслѣдѣѡа ѣгѡ ѡнѣ:

Deuteronomy 4:19-20 ¹⁹ и дабы ты, взглянув на небо и увидев солнце, луну и звезды [и] все воинство небесное, не прельстился и не поклонился им и не служил им, так как Господь, Бог твой, уделил их всем народам под всем небом. ²⁰ А вас взял Господь и вывел вас из печи железной, из Египта, дабы вы были народом Его удела, как это ныне [видно].

Sirach 17:14-15 ¹⁴ Каждому народу поставил Он вождя, ¹⁵ а Израиль есть удел Господа.

Sirach 44:24-26

καὶ ἐν τῷ Ἰσαὰκ ἔστησεν οὕτως / δι' Ἀβραὰμ
τὸν πατέρα αὐτοῦ.
εὐλογίαν πάντων ἀνθρώπων / καὶ διαθήκην
κατέπλευσεν ἐπὶ κεφαλῇ Ἰακωβ·

וּגַם לִיצְחָק הָקִים בֶּן /
בְּעֹבֹר אַבְרָהָם אָבִיו,
בְּרִית כָּל רֵאשֹׁן נָתַן /
וּבְרָכָה נָחָה עַל רֹאשׁ יִשְׂרָאֵל

И Исааку ради Авраама, отца его / Он также
подтвердил благословение всех людей и завет;
и оно же почил на голове Иакова:
Он ущедрил его Своими благословениями / и

дал ему в наследие землю,
и отделил участки ее /и разделил между
двенадцатью коленами.

וַיְהִי כִּלְהֲאָרֶץ שָׁפָה אֶחָת וַיִּבְרִיט אֲחֵדִים: 1
מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְנָה בָּאָרֶץ שֶׁנֶּר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם:
וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הִבָּה גִּלְבָּנָה לְבָנִים וְנִשְׁרָפָה 3
לְשִׁרָפָה וְתָלִי לָהֶם הַלְבָּנָה לְאַזָּן וְהַחֲמֵר הִיָּה לָהֶם לְחֹמֶר:
וַיֹּאמְרוּ וְהָבָה! 4 בְּנֵה־לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם
וְנַעֲשֶׂה־לָנוּ שֵׁם כִּי־נִפְּנֹץ עַל־פְּנֵי כְּלֵה־הָאָרֶץ:

10 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּעַר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרָנָה: 11 וַיַּפְלֵג בְּמָקוֹם וַיֵּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׁם מֵרָאשָׁיו וַיִּשְׁכֵּב בְּמָקוֹם הַהוּא: 12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֹלֶם מַצֵּב אֲרָצָה וְרֹאשׁוֹ מִגֵּי הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וִירְדִים בּוֹ: 13 וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ וְאַלְהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתָה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֲתֵנָּה וְלִירְעָדָה: 14 וְהִנֵּה יִרְעָדָה כַּעֲפֹר הָאָרֶץ וּפְרָצְתָּ יָמָה וּקְדָמָה וּצְפֹנָה וְנִגְבָּה וְנִבְרָכּוּ בְךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה וּבִירְעָדָה: 15 וְהִנֵּה אֲנֹכִי עֹמֵד וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכָל אֲשֶׁר־תֵּלֶךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֲנֻכָּדָה עַד אֲשֶׁר אֶסְעִיטִי אֶת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לְךָ: 16 וַיִּיקֶץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֲכֹל יֵשׁ יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי: 17 וַיִּירֹא וַיֹּאמֶר מִה־נֹּרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה בִּי אִם־בֵּית אֱלֹהִים זֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם: 18 וַיִּשְׁכֵּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת־הָאֲבָן אֲשֶׁר־שָׁם מֵרָאשָׁיו וַיִּשֶׁם אֹתָהּ מַצֵּבָה וַיִּצֹק שֵׁמֶן עַל־רֹאשָׁהּ: 19 וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית־אֵל וְאוֹלָם לָזֶה שֵׁם־הָעִיר לְרֹאשְׁנָהּ: 20 וַיֵּרֶד יַעֲקֹב נֹדֵד לֵאמֹר אִם־יְהִי אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרָנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ וְנִתְּנִלִּי לַחֵם לֵאכֹל וּבִגְד לִלְבָּשׁ: 21 וְשִׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהִנֵּה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים: 22 וְהָאֲבָן הַזֹּאת אֲשֶׁר־שָׁמְנִי מַצֵּבָה יְהִי בֵּית אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר תִּתְּנִלִּי עִשׂוֹר אֲעִשְׂרֶנּוּ לְךָ:

¹ *Общество Любителей Древней Письменности. ХСIII. Толковая Палея 1477 года. Воспроизведение синодальной рукописи. № 210, С.-Петербург 1892, pp. 100b-101a*

Молитва

Г҃И БѢ АДАМАЛЪ ТВАРИ ТВОЕѦ. И Г҃И БѢ АВРААМА И ИСАКА ѡЦ҃Ю МОЕЮ. И БѢХѢ ХОДИВШИИ НХ҃З ПРѢДОИ ПРѢ ТБОЮ. КР҃ПЦѢ,
СѢДАН НА ХЕРОУБИМѢ, И НА ПР҃ТѢЛѢ СЛАВЫ ѡГНЕНѢ, И МНОГОСЧИТАА. ІАКО ВНАДѢ ВО СНѢ МОЕ", ДЕРЖА ЧЕТВЕРОУЧНЫА
ХЕРОУБИМЫ НОГА, И МНОГОСЧИТАА СЕРАФИМЪ НОГА ВѢКА ВСЕГО ПО МЫЩЦЮ СВОЕЮ. А НЕ НОСИМЪ НИЧЕМЪ ЖЕ, ОУТВЕРЖѢ
НІЕѦ НА СЛАВОУ ИМЕНИ ТВОЕМОУ. ПРОСТРЫ` НА ѡБЛАКѢ НЕНУЮ ЛЕЩАЩЕЕѦ ПО ТВОЕЮ НБ҃О. И ДА ПОД НИМЪ ПОТОЧИШИ СЛ҃ИЦЕ
И СКРЫВАЕШИ Б НОЩИ. ДА НЕ БОУДЕТЪ МИНМО БѢ. И ОУЧНИИ НА НИ ПОУТЪ МЦ҃Ю И ЗВѢЗДАМЪ. И ЕГѢ МАЛИШИ И РАБѢ ТИШИ. А
ЗВѢЗДЫ НАРѢШИ ПРЕХОДАТЪ. ДА НЕ И ТИ МИНИИ БОУДОУТЪ БѢ. Ѣ ЛІЦА СЛАВЫ ТВОЕѦ БОІАТѢ СЕРАФИМИИ ШЕСТОКРЫЛАТИИ. И
ПОКРЫВАЮТЪ НОЗДѢ И ЛІЦЕ КРИЛЫ СВОИМИ, А ПРОЧИИМИ ЛЕТАЮЩЕ ПОЮТЪ ПѢ НЕПРЕРСТАННО, ЕГѢ НИТѢ АЗЪ СЦ҃ІАІА НОВОУ .БІ.
ВЕРХОВНЕ .БІ. ЛИЧНЕ. МНОГОИМЕННЕ ѡГНЕНѢ.

[illegible]

Платон, *Государство*, Книга десятая, 616 b-d

Всем, кто провел на лугу семь дней, на восьмой день надо было встать и отправиться в путь, чтобы за четыре дня прийти в такое место, откуда сверху виден луч света, протянувшийся через все небо и землю, словно столп, очень похожий на радугу, только ярче и чище. К нему они прибыли, совершив однодневный переход, и там увидели, посредине этого столпа с света, свешивающиеся с неба концы связей: ведь этот свет— узел неба; как брус на кораблях, так он скрепляет небесный свод. На концах этих связей висит веретено Ананки, придающее всему вращательное движение. У веретена ось и крючок— из адаманта, а вал— из адаманта в соединении с другими породами.

Большой трактат о чертогах, Глава 15

פרק טו

1. Сказал рабби Ишмаэль: Когда увидел рабби Нехуня бен Га-Кана, что злодейский Рим составил замысел против витязей Израиля, чтобы погубить их, он встал и открыл Тайну мира – правило (меру, качество), которое подобает для того, кто достоин созерцать Царя и престол в его славе и красоте, и святых живущих, и херувимов могущества, и колеса Шехины, и Безек страшный, и Хашмаль ужасный (и молнию страшную, и сияние ужасное), и Ригийон, окружающий престол славы, и мосты и пламена, вздувающиеся и вздымающиеся между мостами, и прах дымный, и ветер сей, который взметал весь прах углей его, так что тот обнимал и покрывал все палаты Чертога Аравот, и туманы углей его, и Сурию, князя Лика, раба Тотрохиэля Господа превознесенного.

א. אמר רבי ישמעאל כיון שראה ר' נחנחיא בן הקנה את רומי הרשעה שנטל עצה על אבירי ישראל לאבד אותם עמד וגילה סודו של עולם מדה שהוא דומה למי שהוא ראוי להסתכל במלך וכסא בחדרו ויזיפו וחיות הקדש בכרובי גבורה ובאופני שכינה כבוק מבוהל כחשמל נורא בריגין שמוקן סביב לכסא בגישירין ובשלהביות שמתגברות ועולות בין גשר לגשר ובאבק עשן ובריה זו שהיה מעלה כל אבק גחליו שהיה מחופה ומכסה את כל חדרי היכל ערבות רקיע בערפלי גחליו וסוריוֹ שר הפנים עבד טטרנריל"ה' גאה:

2. На что это похоже? На человека, у которого дома есть лестница – у всякого, кто чист и незапятнан идолопоклонством, прелюбодеянием, кровопролитием и осквернением имени, дерзостью и беспричинной ненавистью, и который соблюдает все запреты и предписания Торы.

ב. למה דומה זו לאדם שיש לו סולם בתוך ביתו לכל מי שנקי ומנוער מעבודה זרה וגלוי עריות ושפיכות דמים ולשון הרע ושבעות שוא וחלול השם ועזות פנים ואיבת חנם וכל עשה ולא תעשה שומר.

3. Сказал р. Ишмаэль: сказал мне рабби Нехуня бен Ёа-Кана: О высокородный! Блажен он и блаженна душа его - тот, кто чист и очищен от восьми грехов сих, кои отвратительны Тотрохиэлю Господу и Сурии, рабу Его!

ג. א"ר ישמעאל אמר לי ר' נחוניא בן הקנה: בן גאים אשריו ואשרי נפשו שכל מי שנקי ומנוער משמונה מדות הללו שטוטריכאל יו"י וסוריא עבדו מואס בהם.

4. Он нисходит и созерцает превознесенность чудную и державность дивную, превознесенность возвышенности и державность Зиѓийона, которые являются в буре пред престолом Славы Его, дважды на дню, от дня сотворения мира и доньше, вещая славу, коей облечен в выси Тотрохиэль Господь.

ד. יורד ומסתכל בגאווה מופלאה ושררה משונה, גאווה של רוממה ושררה של זיהיון, שהן מתגוננות לפני כסא כבודו פעמים בכל יום ויום במרום, מיום שנברא העולם ועד עכשיו לשבח שטוטרכיאל יו"י מתנהג בה במרום.

Глава 16.

פרק טז

1. Сказал рабби Ишмаэль: Когда слышали мои уши это предостережение, я упал духом и сказал: рабби, если так, то этому нет конца, ведь нет человека, чья душа была бы чиста, незапятнанна одним от этих восьми качеств. Сказал мне: о, высокородный! Если невозможно это, то встань и приведи ко мне всех могучих собрания и великих дома учения. И я изреку пред ними тайны сокрытые и дива запечатленные, и станину ткацкую, на коей основана усовершенственность мира и плетение его, и вертел небес и земли, на котором все крылья земли и суши и крылья вышних сводов связаны и сшиты, скреплены и подвешены. Это тропа лестницы вышней, один конец которой на земле, а другой – у правой ноги (ножки) престола Славы.

א. אר"י כיון ששמעו אזני התראה הזאת תשש כחי, אמרתי לו רבי אם כן אין לדבר סוף, שאין לך אדם שהנשמה בו שנקי ומנוער משמונה מדות הללו. אמר לי בן גאים, ואם לאו עמוד והביא לפני כל גבורי חבורה וכל אדירי ישיבה ואומר לפניכם, הרזין הסתורין הכבושין נפלאות, ואריגת המסכת ששכלול העולם וסלסולו עומד עליה, ושפור שמים וארץ שכל כנפי ארץ ותבל וכנפי רקיעי מרום קשורין תפורין ומחוברין תלוין ועומדין בו, ונתיב סולם מרום שראשו אחד בארץ וראשו אחד על רגל ימין כסא כבוד.

Исход

Ехo 25⁸ И устроят они Мне святилище, и буду обитать посреди них;

⁹ все, как Я показываю тебе, и образец скинии, и образец всех сосудов ее; так и сделайте.

⁴⁰ Смотри, сделай их по тому образцу, какой показан тебе на горе.

⁸ וַיַּעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנֹתַי בְּתוֹכָם: ⁹ כְּכֹל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְרַאֶה אוֹתְךָ אֶת תְּבִנֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת תְּבִנֹת כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ:

⁴⁰ וְרָאָה וַעֲשֶׂה בְּתִבְנִיתָם אֲשֶׁר־אַתָּה מְרַאֶה בְּהָר:

Мидраш

Пойдите и посмотрите, дщери Сионские, на царя Соломона в венце, которым увенчала его мать его в день бракосочетания его, в день, радостный для сердца его. (Sol 3:11). Сказал рабби Ицхак мы искали во всем Писании, но не нашли, чтобы Бат Шева изготовляла корону для своего сына Соломона. Но речь идет о скинии собрания, которая увенчана синетой, багрецом и червленицей... (Сифре Милуим)

בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתונתו (שה"ש ג יא). א"ר יצחק חזרנו על כל המקרא ולא מצינו שעשתה בת שבע עטרה לשלמה בנה, אלא זה אוהל מועד שהוא מעוטר בתכלת וארגמן ותולעת שני...

Р. Иехошуа из Сахнина от имени р. Леви: Когда Святой, благословен Он, повел Моисею «сделай мне скинию», он мог бы принести четыре шеста и натянуть на них полотнище шатра. Но Писание учит, что, казал Моисею в высях пламя красное, пламя зеленое, пламя черное и пламя белое. Сказал Моше Святому, благословен Он: «Владка миров: откуда у меня пламя красное, пламя зеленое, пламя черное и пламя белое?». Отвел ему: «по образу, который показан тебе на горе». Р. Берахия от имени р. Леви: на царя, который предстал перед своим приближенным в всесамоцветном одеянии и сказал: «изготовь мне такое же». Ответил ему тот: господин мой государь, откуда возьмется у меня всесамоцветное одеяние? Сказал ему ты – из своих материалов (красок), а из Славы Моей (Песикта др-рав Кахана)

ר' יהושע דסיכנין בשם ר' לוי בשעה שאמ' הקב"ה למשה עשה לי משכן היה לו להביא ד' קונטיסין ולמתוח את המשכן עליהן, אלא מלמד שהראה לו ה"ב"ה למשה למעלה אש אדומה אש ירוקה אש שחורה אש לבנה ואמר לו עשה לי משכן. אמר לו משה להקב"ה רבון העולמים וכי מניין לי אש אדומה אש ירוקה אש שחורה אש לבנה, א"ל בתבניתם אשר אתה מראה בהר (שמות כה: מ). ר' ברכיה בשם ר' לוי למלך שנגלה לבן ביתו בלבוש אולו מרגליטון. א"ל עשה לי כזה. א"ל אדני המלך וכי מניין יש לי לבוש אולו מרגליטון, א"ל אתה בסימנך ואני בכבודי.²

Зогар 15a

Когда же измерила Мера, создала цвета для свечения вовнутрь внутри Светильника, забил некий источник, из коего окрасились цвета внизу, сокровенный в сокровенностях тайны Бесконечного. И он пробивался, не пробиваясь, сквозь свой воздух, и не был известен совершенно, доколе от напора пробивающегося не воссияла некая сокрытая высшая точка. То, что за этой точкой совершенно непостижимо, и поэтому она зовется «Начало» – речение, предшествующее всему.

כד מדיד משיחא, עביד גוונין לאנהרא, לגו בגו בוצינא, נפיק חד נביעו דמניה אצטבעו גוונין לתתא, סתים גו סתימין דרזא דאין סוף, בקע ולא בקע אוירא דיליה, לא אתיידע כלל, עד דמגו דחיקו דבקיעותיה, נהיר נקודה חדא סתימא עלאה, בתר ההיא נקודה לא אתיידע כלל ובגין כך אקרי ראשית מאמר קדמאה דכלא:

פסיקתא דרב כהנא א ד"ה בעטרה שעטרה לו, דוב מנדלבוים, פסיקתא דרב כהנא, ניו יורק תשכ"ב, עמ' 7-8, שיר השירים רבה, ג כה. 2